

İsrail'de İşten Çıkma Durumu

İbranice kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Durumu Anlatırken

İşten çıkışta ilk cümleler.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
İşimi kaybettim.	פוטרתי מהעבודה	putarti mehaavoda
Sözleşmem bitti.	החוזה שלי נגמר	hahoze şeli nigmar
Çalışma iznim ne olacak?	מה יקרה לאשרת העבודה שלי?	ma yikre leaşrat haavoda şeli
Ne kadar kalabilirim?	כמה זמן אני יכול להישאר?	kama zman ani yahol lehişær
Nereye başvurmalıyım?	לאן אני צריך לפנות?	lean ani tsariyh lifnot
Yardım eder misiniz?	אפשר עזרה?	efşar ezra

Haklarınızı Sorarken

Alacaklarınız için.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Son maaşım ödenmedi.	לא קיבלתי את המשכורת האחרונה	lo kibalti et hamaskoret haahrona
Tazminat var mı?	יש פיצויי פיטורים?	yeş pitsuyey piturim
Kullanmadığım izin ödenir mi?	מקבלים תשלום על חופשה שלא נוצלה?	mekablím taşlum al hufşa şelo nutsla
İşsizlik ödeneği alabilir miyim?	אני זכאי לדמי אבטלה?	ani zakay ledmey avtala
Yazılı belge istiyorum.	אני רוצה מכתב רשמי	ani rotse mihtav rişmi
Ne zaman ödenecek?	מתי ישלמו?	matay yeşalmu

Vize ve Statü

En kritik bölüm.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Vizem işverene bağlı mıydı?	האשרה שלי הייתה קשורה למעסיק?	haaşra şeli hayta kşura lemaasik
Göç idaresine gitmeli miyim?	אני צריך ללכת למשרד הפנים?	ani tsariyh lalehet lemisrad hapnim
Ülkeden çıkmam gerekiyor mu?	אני צריך לעזוב את הארץ?	ani tsariyh laazov et haarets
Süreyi kaçırsam ne olur?	מה קורה אם אאחר?	ma kore im aaher
Pasaportumu geri istiyorum.	אני רוצה את הדרכון שלי בחזרה	ani rotse et hadarkon şeli bahazara

Yeni İş Ararken

İzin geçişi konusu.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Yeni iş buldum.	מצאתי עבודה חדשה	matsati avoda hadaşa
İzni yeni işveren mi alıyor?	המעסיק החדש מסדר את האשרה?	hamaasik hehadaş mesader et haaşra
Ne kadar sürer?	כמה זמן זה לוקח?	kama zman ze lokeah
Bu sürede çalışabilir miyim?	אפשר לעבוד בינתיים?	efşar laavod beynatayim
Belgelerim hazır.	המסמכים שלי מוכנים	hamismahim şeli muhanim

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	שלום, איך אפשר לעזור? Merhaba, nasıl yardımcı olabilirim?
Siz	החוזה שלי נגמר. מה יקרה לאשרת העבודה שלי? Sözleşmem bitti. Çalışma iznim ne olacak?
Görevli	האשרה הייתה קשורה למעסיק. İzin işverene bağlıydı.
Siz	כמה זמן אני יכול להישאר? Ne kadar kalabilirim?
Görevli	יש לך תקופה מוגבלת. Belirli bir süreniz var.
Siz	יש פיצויי פיטורים? Tazminat var mı?
Görevli	תלוי בוותק שלך. Çalışma sürenize bağlı.
Siz	אני רוצה מכתב רשמי. Yazılı belge istiyorum.
Görevli	תבקש מהמעסיק. İşvereninizden isteyin.
Siz	אם אמצא עבודה חדשה, המעסיק החדש מסדר את האשרה? Yeni iş bulursam izni yeni işveren mi alır?
Görevli	כן, זה כך. Evet, öyle olur.
Siz	תודה רבה Teşekkür ederim.

İsrail'de Bilmeniz Gerekenler

Tazminat yasal haktır: מירוטיפ ייוציפ genellikle her çalışma yılı için bir aylık maaştır. Çalışma sürenizi ve sözleşmenizi gösterin, hakkınızı isteyin.

Vize işverene bağlıysa süre kısadır: çalışma izniniz belirli bir işverene tanımlıysa iş bitince kalış hakkınız daralır. דרשמ'e hemen başvurun, süreyi yazılı öğrenin.

Pasaportunuz sizindir: işverenin pasaportu alıkoyması yasal değildir. Vermezse yetkililere ve Türk büyükelçiliğine başvurun.

Ücret ödenmiyorsa: çalışma ve sosyal güvenlik birimlerine şikâyet edebilirsiniz; ücret alacakları için dava yolu da açıktır.